

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 10:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	bowiem oręż służby wojskowej naszej nie cielesne ale mocne Bogiem do burzenia warowni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż narzędzia* naszej walki nie są cielesne, jednak w Bogu** mają moc*** burzenia warowni; (nimi) burzymy wrogie zamiary****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	bo oręż służby wojskowej naszej nie cielesny, ale mocny Bogiem do zniszczenia warowni* wyliczenia** niszcząc*** 5)6)7)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	bowiem oręż służby wojskowej naszej nie cielesne ale mocne Bogiem do burzenia warowni

1) <x>520 13:12</x>; <x>540 6:7</x>; <x>560 6:11-17</x>; <x>590 5:8</x>

2) Lub: za sprawą Boga.

3) <x>530 1:25</x>; <x>530 2:5</x>; <x>540 4:7</x>

4) <x>300 1:10</x>

5) Od "bo oręż" do "zniszczenia warowni" zdanie wtrącone.

6) O ludzkich kalkulacjach.

7) "wyliczenia niszcząc" należy odnieść do "służymy w wojsku" (w. 3): "W ciele bowiem chodząc, nie według ciała służymy w wojsku (...) wyliczenia niszcząc i każdą wysokość".